

이 프로젝트는 영국의 ILR(Indefinite Leave to Remain) 규정을 통해 합법적 체류 자격을 얻은 7명의 숨겨진 이야기를 다룬다. 당시 14년이었던 이 규정은 현재 20년으로 연장되었으며, 영국에서 불법 장기 체류한 사람들이 특정 조건을 충족할 경우 합법적 체류권을 부여받을 수 있는 인권법이다. 이는 불법 체류자와 인권 문제 사이의 복잡한 균형을 상징하지만, 많은 영국인은 여전히 이 규정의 존재와 근원에 대해 잘 알지 못한다. 이러한 복잡한 사회적 문제를 탐구하기 위해 투명도와 반전 인쇄 기법을 활용한 시각적 언어를 개발했다. 빛을 통해 하나의 완전한 이미지가 드러나도록 함으로써 이면성을 부각했으며, 이를 통해 개인의 목소리를 더욱 강렬하게 표현했다. 프로젝트를 위해 여러 법조인과 ILR을 받은 전직 불법 이민자 7명을 인터뷰했으며, 모든 참여자에게 동일한 질문을 제시하여 자신의 이야기를 직접 쓰거나 그리도록 요청했다. 인터뷰는 익명으로 진행되었으며, 신원 보호를 위해 일부 정보를 삭제했다. 이 작업은 미디어가 간과한 문제를 시각적으로 조명하고, 단순한 통계를 넘어선 인간적이고 감정적인 경험을 공유하는 데 초점을 맞췄다. 관객들이 이민과 인권 문제의 복잡성을 보다 깊이 성찰할 기회를 제공하고자 했으며, 2013년 영어로 처음 출판된 후 프로파간다 출판사를 통해 2024년에 한글 번역본이 발간되어 더 넓은 독자층과 소통할 수 있게 되었다. 📖

최고야는 브랜드 아이덴티티와 시각 커뮤니케이션을 중심으로 활동하는 그래픽 디자이너다. 한세대학교에서 시각디자인을 전공하고, 영국 왕립예술학교(Royal College of Art)에서 석사 학위를 취득한 뒤, 현재 홍익대학교에서 시각디자인 박사과정을 밟고 있다. 두바이 HS Ad와 런던 Vin Studio에서 아트 디렉터로 활동하며 실무 경험을 쌓았고, 이후 FGW 디자인 스튜디오에서 Natalia Lewandowska와 함께 브랜드 및 다양한 분야의 디자인 프로젝트를 수행하고 있다. 브랜드의 핵심 가치를 효과적으로 시각화하는 전략 개발에 초점을 맞추는 한편, 디자인 시스템 구축과 기획을 통해 확장된 시각적 경험을 제안하는 데 주력한다. Reddot, iF Design Award 등 다수의 국제 디자인상을 수상했으며, 홍익대학교, 한양대학교, 한세대학교, 계원예술대학교에서 강의를 진행하고 있다.

투고일: 2024년 12월 30일
심사완료 및 게재확정일: 2025년 1월 27일
게재일: 2025년 2월 28일
Received Date: December 30, 2024
Accepted Date: January 27, 2025
Published Date: February 28, 2025

pp.286–315

p-ISSN. 2765-2572
e-ISSN. 2765-7825

한국디자인사회 Design History Society of Korea
주목할 작업들 Works that Work

엑스트라 아카이브 10 Extra Archive 10
디자인사연구 Journal of Design History

286287

Illegal Dreamers

This project explores the hidden stories of seven individuals who gained legal residency status through the UK's ILR (Indefinite Leave to Remain) regulation. This regulation, which was originally 14 years and has now been extended to 20 years, is a human rights law that allows people who have lived illegally in the UK for a long time to receive legal residency rights if they meet certain conditions. While this symbolizes the complex balance between illegal residents and human rights issues, many British people remain unaware of the existence and origins of this regulation. To explore this complex social issue, I developed a visual language using transparency and reverse printing techniques. By revealing a complete image through light, I emphasized duality and expressed individual voices more powerfully. For the project, I interviewed several legal professionals and seven former illegal immigrants who received ILR, asking all participants the same questions and requesting them to write or draw their own stories. The interviews were conducted anonymously, and some information was deleted to protect their identities. This work focuses on visually illuminating issues overlooked by the media and sharing human and emotional experiences beyond mere statistics. It aimed to provide audiences with an opportunity to reflect more deeply on the complexity of immigration and human rights issues. After its initial publication in English in 2013, a Korean translation was published through Propaganda Publishing House in 2024, allowing it to communicate with a broader readership. 📖

Goya Choi is a graphic designer focusing on brand identity and visual communication. After earning a BA in Visual Design from Hansei University, she received her MA in Visual Communication from the Royal College of Art in London and is currently pursuing a PhD in Design at Hongik University. After gaining professional experience as an art director at HS Ad Dubai and Vin Studio London, she now works at FGW Design Studio with Natalia Lewandowska on various design projects across different fields. While focusing on developing strategies that effectively visualize core brand values, she strives to create expanded visual experiences through design systems and planning. She has received numerous international design awards including Reddot and iF Design Awards, and currently teaches at Hongik University, Hanyang University, Hansei University, and Kaywon University of Art & Design.

제목 Title	꿈꾸는 불법자들 Illegal Dreamers
저자 Author	최고야 Choi Goya
그림 Illustratuons	인터뷰이 Interviewees
쪽수 Pages	256 pages
출판 Publisher	프로파간다 Propaganda
ISBN	9788998143862

엑스트라 아카이브 10 Extra Archive 10
디자인사연구 Journal of Design History

한국디자인사학회 Design History Society of Korea
주목할 작업들 Works that Work

legal
Dreamers

288289

꿈꾸는
자들

legal Dreamers

290291

propaganda

9 788998 143862 ISBN 978-89-98143-86-2

|| legal Dreamers

292293

클지법물 누무동

5034505
자
법
판
도

Preface

- Anonymous #1
- Anonymous #2
- Anonymous #3
- Anonymous #4
- Anonymous #5
- Anonymous #6
- Anonymous #7

Research & Survey
Reference

한국디자인사회 Design History Society of Korea
주목할 작업들 Works that Work

009 - 017

019 - 057

059 - 095

097 - 131

133 - 163

165 - 197

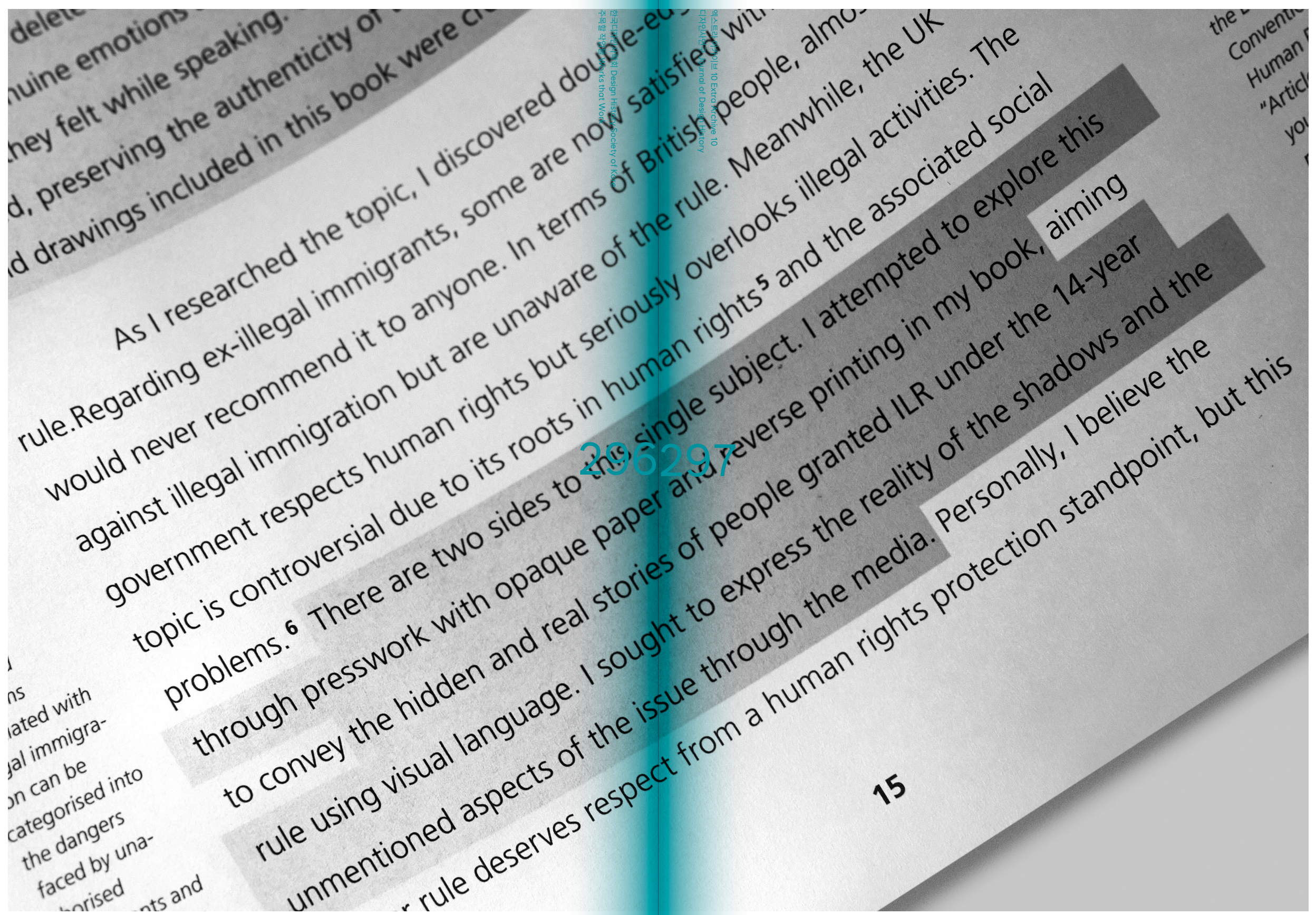
199 - 217

219 - 235

237 - 251

253

294 295



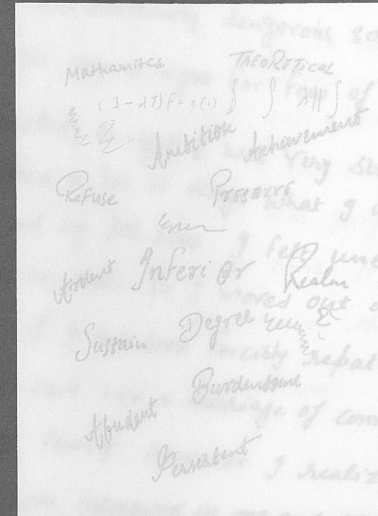
206297

298 299

The implementation and eventual phase-out of the 14-year rule
ate the UK's efforts to balance public interest with the rights of im-
ants. This rule not only facilitated the regularization of long-stand-
mmigrants but also sparked debates about the fairness and impli-
ons of such policies. Discussions in the media and public forums,
highlighted by reports in The Telegraph, underscored the tensions
etween maintaining secure borders and upholding human rights.³
mary, the evolution of the 14-year rule showcases the
migration policy, human rights, and soci-
dialogue about how nations
societies while
and

of no ob to a bib bns

300301



요니의 도화 을것무 글자하 ,도화 을것무 1019 을것유한 0
기니습렸을 시에이디 소肤 1019도 1019 글로후이 을것 을것하 ,의자렸중삼 1019부동 글로 을것이전발할 A
기니습기자의주삼글 글자 10

$(5-x)f = 0$
 $cd(0,0)$
 $f(0) = 0$ or 8
 $\{x_0\} \text{ mod } (x+1)$
 $\{x_0 y$

ni the UK, would you offer them any advice and recommendations?

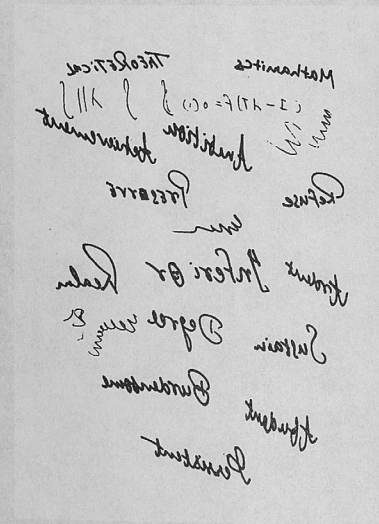
302

What was the most memorable experience
during your time living in the UK illegally?

I have been afraid of daytime. I Couldn't
Expect I would become one of illegal
immigrants. I thought going out during
daytime was extremely dangerous so, I
Went out only at night for few of years.
My landlady thought I was very strange
and asked a lot of things what I was
doing and my job was. I felt uneasy
due to her eyes. so I moved out of that
house. if I had been forcibly repatriated,
I had have had a marriage of convenience
for my family. However I realized
nobody was interested in me and then I
took action normally.

Q. 영국에서 불법으로 생활하는 동안 가장 기억에 남는 경험은 무엇이었나요?

A. 낮이 무서웠어요. 제가 불법 이민자가 될 줄은 상상도 못 했거든요. 그래서 몇 년 동안은 밤에만 외출했어요. 집주인은
제가 이상한 사람이라고 생각했고, 저에 대해 많은 것을 물어봤어요. 그 눈초리가 불편해 결국 그 집을 나왔어요. 만약
강제로 추방당할 처지였다면 가족을 위해 결혼을 했을 거예요. 하지만 사실 아무도 저에게 관심이 없었기 때문에, 저는
평범하게 활동하기 시작했어요.



EVERY NATURAL
OR LEGAL PERSON
IS



Please ng did it take for
introduce yourself. indefinite
leave to remain?

My name is Nishad.
I am fifty six years old.
And I am from Bangladesh.
(People's Republic of Bangladesh)



Q. 자기소개 부탁드립니다. 시 얼마나 걸렸나요?

A. 제 이름은 니샤드입니다. 저는 56살입니다. 그리고 방글라데시에서 왔습니다.

What is your impression of the UK?
영국에 대한 인상은 어떤가요?

Q. 영국에 대한 인상은 어떤가요?
어떤가요?

When I first came here, I was surprised with the easy-going personalities & care-free attitude of natives.

A. 처음 여기에 왔을 때, 영국인들의 여유로운 성격과 걱정 없는 태도에 놀랐습니다.
영국에 처음 왔을 때, 영국인들의 여유로운 성격과 걱정 없는 태도에 놀랐습니다.

A. 이 나라에서의 첫날, 할자리도 없고 임대료를 낼 돈도 없어 친구 집 소파에서 잠을 잤던 날입니다.

How did you come to your country since you left?

Q. 고국을 떠나기로 한 이후로 다시 다녀온 적이 있나요?

Yeah, I had been to my country last year after 17 yrs.

I was so happy to see my family who came to greet me at the airport. My happiness back had no boundaries then.

A. 네, 작년에 17년 만에 고향을 다녀왔어요. 공항에서 나를 맞이하러 온 가족들을 보고 너무 행복했어요.

How did you feel about the UK?
영국에 대한 인상은 어떤가요?

Q. 영국에 대한 인상은 어떤가요?
어떤가요?

When I first came here, I was surprised with the easy-going personalities & care-free attitude of natives.

A. 처음 여기에 왔을 때, 영국인들의 여유로운 성격과 걱정 없는 태도에 놀랐습니다.

What made you decide to leave your own country?
영국을 떠나는 이유가 무엇이었나요?

Because of unemployment & poverty. The first & foremost reason for UK is that the country has a lot of opportunities.

A. 실업과 빈곤 때문이었습니다. 가장 중요한 이유는 영국에 비해 기회가 많고 생활 수준이 높았기 때문입니다.

Why did you select the UK rather than another country?

Q. 왜 영국을 선택하셨나요?
다른 나라를 선택하지 않았나요?

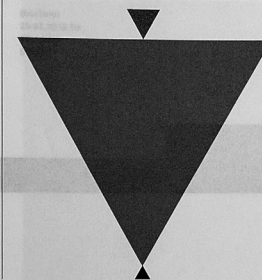
It is best country for working & decent living.

A. 가장 좋은 나라라고 생각합니다.

영국 내 불법 이민자들을 부정적인 시각으로 바라보니까? **비자를 받을 자격이 있다고 생각합니다?**

84%	그렇다
11%	관심 없다
5%	아니다
76%	아니다

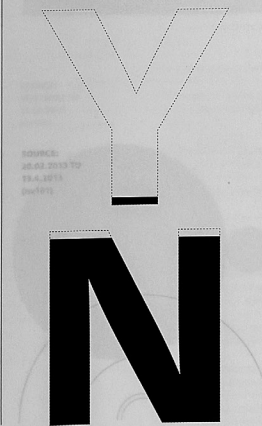
SOURCE:
14.01.2012 TO
13.02.2012
(n=169)



14년 이상 영국에 거주한 외국인에게 영주권을 부여하는 일종의 사면 제도인 '14년 규정' 또는 '20년 규정'에 관계없이 본 적이 있습니다.

4%	들어 본 적 있다
96%	들어 본 적 없다

SOURCE:
14.01.2012 TO
13.02.2012
(n=169)



When considering the population of illegal immigrants coming to and living in Britain, do you hold a negative stance toward them?

1%	Yes
84%	Yes not know
11%	Do not care
5%	No

Which of these groups would you prefer to see reduced immigration among?

Have you heard about the 14-year rule or 20 years' residence, a form of amnesty that allows overstayers to legalise their stay in the UK after 14 years?

4%	Yes
96%	No

The 14-year rule and 20-year rule have been established under human rights, affirming everyone's right to seek and enjoy asylum from persecution in other countries. Do you find this provision reasonable for irregular migrants?

53%	No
27%	Somewhat
11%	Yes
9%	I don't know

249

lar to that in the past? reduced, or remained similar to that in the past? believe it has increased, living in Britain, do you immigrants coming to and rent population of illegal When considering the cur-

What do you think about these groups do you typically find in Britain, which of immigrants coming to and when considering illegal

314315

INDEFINITE LEAVE
TO REMAIN (ILR) IS
A FORM OF AMNESTY
WHICH ALLOWS
OVERSTAYERS TO
LEGALISE THEIR STAY
IN THE UK AFTER
14 YEARS.

'14년 거주
영주권 제도'는

영국에 14년 이상 거주한
장기 체류자가 합법적으로

영국에 거주할 수 있도록
허용하는 사면 제도다.

HOWEVER, IT HAS
BEEN ABOLISHED.

그러나 이 제도는
폐지됐다.

AND NOW
REQUIRES 20 YEARS.

이제 이 자격을 얻으려면
20년이 소요된다.